

## **AIR LIQUIDE – YHTIÖN POHJOISMAISET OSTOEHDOT.**

### **1. SOVELTAMINEN**

Näitä ostoehdot sovelletaan Air Liquidien toimittajalta ostamaan tavaraan ja sen asennukseen sekä tavaraan/palveluun liittyvään korjaustyöhön ja palveluun, mikäli osapuolet eivät kirjallisesti muuta ole sopineet.

### **2. TOIMITUS JA TOIMITUSAJANKOHTA**

Tavara ja/tai palvelu tulee toimittaa tai suorittaa Air Liquidelle tai Air Liquidien osoittamaan paikkaan. Tavara toimitetaan tullattuna (DDP). Toimitusehtoja tulkitaan sopimuksen allekirjoitushetkellä voimassa olevien INCOTERMS -lausekkeiden mukaisesti.

Mikäli toimitus ei tapahdu edellä mainitulla tavalla, toimittaja vastaa siitä mahdollisesti syntyvistä ylimääräisistä kustannuksista.

Toimitusajankohdalla tarkoitetaan ajankohtaa, jolloin tavara ja/tai palvelu osapuolten välisen sopimuksen mukaan toimitetaan Air Liquidelle tai Air Liquidien osoittamaan paikkaan. Toimitusajankohdan tulee käydä ilmi tilausvahvistuksesta, jonka toimittaja lähettää Air Liquidelle viimeistään kahdeksan (8) päivän kuluessa Air Liquidien tekemästä tilauksesta. Mikäli tämä ei toteudu tai annettu toimitusajankohta ei vastaa Air Liquidien kohtuullisia odotuksia, Air Liquide varaa itselleen oikeuden peruuttaa kyseinen tilaus.

Kuhunkin toimitukseen tulee liittää lähetysluettelo, johon on merkitty ostotilausnumero, kuvaus toimitetusta tavarasta ja/tai palvelusta sekä toimitettu lukumäärä. Mikäli lähetysluettelo toistuvasti puuttuu tai siinä olevat merkinnät eivät ole yllä esitetyn mukaisia, Air Liquide varaa itselleen oikeuden olla hyväksymättä toimitusta.

Mikäli toimitus tapahtuu ennen sovittua toimitusajankohtaa, Air Liquide ei ole velvoitettu vastaanottamaan toimitusta. Air Liquide varaa itselleen oikeuden olla hyväksymättä toimitusta, kunnes toimitusajankohta koittaa. Mikäli Air Liquide päättää vastaanottaa liian aikaisen toimituksen, maksun eräpäivä lasketaan vasta toimitusajankohdasta lukien.

### **3. VIIVÄSTYMINEN**

Toimituksen viivästyminen oikeuttaa Air Liquidien purkamaan sopimus sekä korvauksiin niistä kustannuksista, jotka suoraan tai välillisesti syntyvät myöhästyneen toimituksen seurauksena. Sopimuksen purkamisen ei johda Air Liquidien velvollisuuteen suorittaa maksua jo aloitetusta palvelusta.

Mikäli Air Liquide päättää laittaa sopimuksen täytäntöön toimituksen myöhästyneestä huolimatta, on Air Liquide oikeutettu sopimussakkoon. Sopimussakon suuruus on 1 % sovitusta kokonaisostohinnasta ja se lasketaan jokaiselta alkaneelta viivästyviikolta. Sopimussakko ei kuitenkaan kokonaisuudessaan ylitä 15 %:a sovitusta ostohinnasta.

Air Liquidien ollessa oikeutettu suurimpaan sopimussakkoon ja mikäli toimitusta ei ole tapahtunut, on Air Liquide oikeutettu purkamaan sopimus. Edelleen Air Liquide on oikeutettu purkamaan sopimus käytyä ilmeiseksi, että toimitus tulee myöhästyneeseen oikeuttaen Air Liquidien suurimpaan sopimussakkoon. Edellä mainitun mukaisessa sopimuksen purkamisessa Air Liquidella on oikeus vaatia myös vahingonkorvauksia.

Sopimussakko erääntyy maksettavaksi Air Liquidien sitä kirjallisesti vaatiessa, kuitenkin aikaisintaan toimituksen tapahduttua tai sinä ajankohdalla, kun Air Liquidella on oikeus purkaa sopimus.

### **4. VIRHEET JA PUUTTEET**

Air Liquide on kirjallisesti ilmoittava toimittajalle tavarassa tai palvelussa ilmenneistä puutteista tai virheistä ilman kohtuutonta viivettä siitä, kun Air Liquide on puutteen tai virheen havainnut. Air Liquidella on kuitenkin aina oikeus reklamoida tavarassa tai palvelussa ilmenneistä puutteista tai virheistä kuusikymmentä (60) päivää sen jälkeen, kun on puutteen tai virheen havainnut.

Tavaran tai palvelun ollessa puutteellinen tai virheellinen, toimittajan tulee aiheutuvista kustannuksista itse vastata ja omalla vastuullaan joko korjata puute tai virhe tai tehdä uusi toimitus.

Mikäli toimittaja ei ole korjannut puutetta tai virhettä tai tehnyt uutta toimitusta kohtuullisen ajan kuluessa, Air Liquide on oikeutettu hinnan alennukseen. Virheen tai puutteen ollessa merkittävä, Air Liquide on oikeutettu purkamaan sopimus. Lisäksi Air Liquidella on oikeus vaatia vahingonkorvauksia.

Tavaran tai palvelun ollessa puutteellinen tai virheellinen, toimittajan tulee korvata Air Liquidelle aiheutuneet suorat ja välilliset vahingot. Täten toimittaja takaa, ettei Air Liquidelle koidu vahinkoa tai menetyksiä seurauksena puutteesta tai virheestä toimitetussa tavarassa tai palvelussa.

### **5. MAKSU**

Maksu tapahtuu osapuolten kesken sovituin maksuehdoin, ei kuitenkaan ennen kuin Air Liquide on vastaanottanut alla kuvatun mukaisesti laaditun laskun ja toimittaja on toimittanut tavaran ja/tai palvelun sopimuksen mukaisella tavalla. Mikäli maksuehdoista ei ole sovittu osapuolten kesken, maksu suoritetaan kuudenkymmenen (60) päivän kuluessa Toimituskuukauden lopusta lukien. Air Liquide voi pidättää maksusta riittävän osan, joka vastaa Air Liquidella olevaa tai mahdollisesti tulevaa vaatimusta, joka johtuu Toimittajan sopimusrikkomuksesta, ja josta Air Liquide oli tietoinen siinä vaiheessa, kun maksu tuli suorittaa.

Laskussa tulee olla ostotilausnumero, yhteyshenkilö, kuvaus toimitetusta tavarasta ja/tai palvelusta, kaikkien sopimuksen sisältämien nimikkeiden sopimushinnat, sopimuksen mukainen kokonaishinta sekä arvonlisävero.

### **6. TAKUU JA LAATU**

Toimittaja takaa, että tavaroissa ja/tai palveluissa ei ole virheitä eikä puutteita ja näin ollen välttääkseen joutumasta edesvastuuseen vahvistaa, että Tavarat, joiden osalta vastuu siirtyy ja/tai palvelu, joka suoritetaan, eivät sisällä virheitä tai puutteita. Air Liquidelle toimitettujen tavaroiden ja palveluiden takuu-aika on vähintään 12 kuukautta, elleivät osapuolet kirjallisesti ole muuta sopineet.

Toimitettavassa tavarassa, johon sovelletaan CE-merkintää koskevia säännöksiä, tulee olla CE-merkintä ja mukana tulee olla suomenkielinen käyttöohje. Toimitetun tavaran ollessa laboratoriolaitteita, tulee ne mikäli mahdollista, toimittaa IQ/OQ-protokollineen. IQ/OQ-protokollan laatineen henkilön IQ/OQ-pätevyys on esitettävä kirjallisesti.

### **7. SALASSAPITO**

Kaikki aineisto, kuten esimerkiksi piirustukset, kaaviot, luonnokset, prototyypit, mallit, muut tekniset tiedot ja know-how, jotka toimittaja on saanut Air Liquidelta toimituksen yhteydessä tai muutoin, on luottamuksellista aineistoa eikä sitä saa käyttää muuhun kuin siihen tarkoitukseen, johon se on luovutettu. Luottamuksellista aineistoa ei saa ilman Air Liquidien kirjallista suostumusta kopioida, toisintaa, luovuttaa kolmannelle osapuolelle tai muulla tavalla saattaa tämän tietoon. Toimittajalle luovutettu luottamuksellinen aineisto on sopimuksen päätyttyä tai Air Liquidien vaatimuksesta välittömästi palautettava Air Liquidelle.

Toimituksen yhteydessä Air Liquidien tietoon tulleen toimittajan know-how:n Air Liquide käsittelee toimittajan kirjallisesta pyynnöstä luottamuksellisena aineistona.

### **8 TOIMITTAJAN VELVOLLISUUDET**

Toimittaja sitoutuu noudattamaan Air Liquidien "Supplier Code of Conduct" -toimittajaohjesääntöä, jonka viimeisin voimassa oleva versio löytyy internetosoitteesta <https://www.airliquide.com/group/our-suppliers>

Toimittajien, jotka toimittavat henkilöturvallisuuden vaarantavia tuotteita tai palveluja, tulee noudattaa Air Liquidien "Life Saving Rules" -turvallisuussääntöjä, jotka löytyvät internetosoitteesta <https://teollisuusalat.airliquide.fi/turvallisuus>.

### **9. RIIDAT, SOVELLETTAVA LAKI**

Tämän sopimuksen pohjalta syntyvät riidat ratkaistaan lopullisesti välimiesmenettelyssä Helsingin Keskuskauppakamarin välityslautakunnan nopeutettua välimiesmenettelyä koskevien säännösten mukaisesti. Välimiesmenettely tapahtuu Helsingissä.

Menettelyssä käytettävänä kielenä on suomen kieli. Tähän sopimukseen liittyvät riidat ratkaistaan kaikilta osin Suomen lakien ja säännösten mukaan.

## **NORDIC PURCHASING CONDITIONS FOR AIR LIQUIDE**

### **1. APPLICABILITY**

These purchasing terms and conditions shall apply to Air Liquide purchase of goods and the assembly, repair and service of Goods/Service from the supplier to the extent that the Parties have not agreed otherwise in writing.

### **2. DELIVERY AND DELIVERY DATE**

The Goods and/or the Service shall be provided and performed to Air Liquide or to a location advised by Air Liquide.

Delivery of the Goods shall take place DDP. Delivery terms and conditions shall be interpreted in accordance with the INCOTERMS applicable at the time the Agreement was signed.

Should Delivery not take place as above, the Supplier shall stand for any related additional costs that may arise.

"Delivery date" refers to the point in time when the Goods and/or Service, in accordance with that agreed between the Parties, shall be delivered to Air Liquide or to a location advised by Air Liquide. The Delivery Date shall be indicated on the order confirmation, which shall be sent by the Supplier to Air Liquide within eight (8) days of Air Liquide placing an order. If such does not occur or the given Delivery Date does not correspond to Air Liquide's reasonable expectations, Air Liquide shall reserve the right to cancel the related order.

A delivery note shall be attached to each Delivery, containing the purchase order number, a description of the Goods and/or Service concerning the Delivery, as well as the delivered quantity. Should a delivery note be repeatedly lacking or not contain the correct information as above, Air Liquide shall reserve the right to refuse the Delivery.

Should a delivery be made before the Delivery Date, Air Liquide shall not be obliged to accept the Delivery. Air Liquide shall furthermore have the right to refuse such Delivery until the Delivery Date becomes due. Should Air Liquide choose to accept an early Delivery, the due-date shall first be calculated as of the agreed Delivery Date.

### **3. DELAYS**

Upon a Delivery being delayed, Air Liquide shall have the right to revoke the Agreement and have the right to compensation for any costs, direct or indirect, that may arise as a consequence of the delayed Delivery. Upon revocation of the Agreement, Air Liquide shall not have any obligation to pay for Services that may have already been commenced.

Should Air Liquide choose to fulfil the Agreement despite delayed Delivery, Air Liquide shall have the right to penalty compensation. The amount of the penalty shall amount to 1% of the total agreed purchase price for each commenced week. The penalty shall not however exceed 15% of the total agreed purchase price.

Should Air Liquide be entitled to the maximum penalty and the Delivery has not been made, Air Liquide shall have the right to revoke the Agreement. Air Liquide shall furthermore have the right to revoke the Agreement when it becomes evident that the Delivery will be delayed, entitling Air Liquide to the maximum penalty. Upon revocation as above, Air Liquide shall also have the right to claim damages.

The penalty shall become due for payment upon written demand from Air Liquide, although at the earliest when the Delivery has been made or at the point in time when Air Liquide has the right to revoke the Agreement.

### **4. FAULTS OR ERRORS**

Air Liquide shall advise the Supplier in writing of any faults or errors in the Goods or Service without unreasonable delay after the fault or error has been discovered by Air Liquide. Air Liquide shall however always have the right to claim faults or errors in Goods or Services up to sixty (60) days after the fault or error is discovered by Air Liquide.

Should the Goods or Service be encumbered with a fault or error, the Supplier shall, at his own cost and risk, either remedy the fault or error or make a new delivery.

Should the Supplier not have remedied the fault or error or made a new delivery within a reasonable period of time, Air Liquide shall have the right to a reduction in price. Should the fault or error be significant, Air Liquide shall have the right to revoke the Agreement. Air Liquide shall also have the right to claim damages.

Upon a fault or error in Goods or Services, the Supplier shall compensate Air Liquide for any related damages, both direct and indirect. The Supplier shall thereby hold Air Liquide harmless against all loss or damage that may arise as a consequence of fault or error in the delivered Goods and/or Service.

### **5. PAYMENT**

Payment shall be made as per the payment conditions agreed between the Parties, although not before Air Liquide shall have received an invoice prepared in accordance with that stated below and that the Supplier has delivered the Goods and/or Service as per the Agreement. Should payment conditions not be agreed between the Parties, payment shall be made sixty (60) days after the invoice date. Air Liquide shall have the right to withhold a sufficient part of the payment corresponding to any demand that Air Liquide may have or could have due to a breach of contract by the Supplier that Air Liquide is aware of when payment should have been made.

Invoices shall contain the purchase order number, reference person, description of the Goods and/or Service that the Delivery refers to, the agreed price of all items in the Agreement, the total agreed price, plus value added tax. Invoices shall be issued by the supplier unless otherwise agreed in writing.

### **6. GUARANTEE AND QUALITY**

The Supplier shall guarantee that the Goods and/or Service are not encumbered with any fault or error and shall therefore, in order to avoid liability, certify that the Goods upon transfer of risk and/or when the Service is provided are not encumbered with any fault or error.

The period of guarantee of Goods and Services delivered to Air Liquide shall be at least 12 months unless otherwise agreed in writing between the Parties.

Goods delivered that are covered by the regulations for CE labelling shall be CE-labelled and be accompanied by written instructions in English. Should the delivered Goods consist of laboratory equipment, such shall if possible be delivered with an IQ/OQ report. It shall be stated in writing that the person who prepared the IQ/OQ report is IQ/OQ-qualified.

### **7. CONFIDENTIALITY**

All items such as drawings, sketches, notes, prototypes, models, sundry technical information and know-how received by the Supplier from Air Liquide in conjunction with the Delivery or otherwise, shall constitute confidential material and may not be used for any other purpose than for which it was provided. Confidential material may not, without Air Liquide's prior written approval, be copied, reproduced, submitted to a third party or in any other way be disclosed to a third party. Confidential material provided to the Supplier shall be immediately returned to Air Liquide upon the expiry of the Agreement or upon Air Liquide's request.

The Supplier's know-how that Air Liquide becomes aware of in conjunction with the Delivery shall be treated by Air Liquide as confidential material upon the Supplier's request.

### **8. SUPPLIER COMMITMENTS**

The Supplier agrees to follow Air Liquide's "Supplier Code of Conduct" that is available in its latest version at <https://www.airliquide.com/group/our-suppliers>

Suppliers that deliver goods or services that can be considered a risk for personal safety have to follow Air Liquide's "Life Saving Rules".

### **9. DISPUTES, APPLICABLE LAW**

Any disputes in conjunction with this Agreement shall be settled in all aspects in accordance with national law and regulation. Disputes that may arise in conjunction with this Agreement shall ultimately be settled by arbitration in accordance with Rules for Simplified Arbitration Proceedings according to national law and regulations.